ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Postes Télégraphes et Téléphones, le 24 juillet 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 13 septembre 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 24 juli 1990 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft op 13 september 1990 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'avis de l'inspecteur des finances, donné le 13 juillet 1990, doit être mentionné, avec sa date, dans le préambule.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. La phrase liminaire de l'article doit être rédigée comme suit :

"L'article 111, § 1er, de l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, modifié par l'arrêté ministériel du 14 juillet 1981, est complété par les alinéas suivants :".

2. Au début du texte en projet, il y a lieu d'écrire : "A la demande du titulaire ...".

3. Au deuxième alinéa du texte en projet, mieux vaudrait écrire, dans le texte français, "l'honorabilité" au lieu de "la probité".

Le texte néerlandais de cet alinéa doit être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

4. Les deux derniers alinéas du texte en projet pourraient être fusionnés dans la rédaction suivante : "... visant le montant et la durée de la facilité de caisse. Il attire l'attention du titulaire du compte sur les mesures applicables en vertu du paragraphe 4".

AANHEF.

Het advies van de inspecteur van Financiën, dat is gegeven op 13 juli 1990, moet met de datum in de aanhef worden vermeld.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. De inleidende volzin van het artikel moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 111, § 1, van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 juli 1981, wordt aangevuld met de volgende leden :".

2. In het begin van de ontworpen tekst schrijve men : "Op verzoek van de postrekeninghouder ...".

3. In het tweede lid van de ontworpen tekst zou het beter zijn in de Franse tekst "l'honorabilité" te schrijven in plaats van "la probité".

Het zou beter zijn de Nederlandse tekst aldus te stellen : "Het kasfaciliteitsbedrag van meer dan 25.000 fr. wordt bepaald op basis van de solvabiliteit en de eerlijkheid

van de rekeninghouder en na onderzoek van het tegoed en het verloop van zijn rekening".

4. De laatste twee leden van de ontworpen tekst zouden als volgt kunnen worden samengevoegd : "... de rekeninghouder zich ertoe te verbinden de vastgestelde beperkingen betreffende het bedrag en de duur van de kasfaciliteit na te leven. Hij vestigt de aandacht van de rekeninghouder op de maatregelen die krachtens paragraaf 4 van toepassing zijn".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par Mme O. DAURMONT, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. O. DAURMONT, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

C.-L. CLOSSET.